| | | |
|---|---|---|
| Government of the Republic of Serbia | "Infrastructure of Serbian Railways" JSC | Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd |

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ВЛАДА
Број 340-2110/2024-1
15 MAR 2024
20___ год
БЕОГРАД, Немањина 11

"Инфраструктура железнице Србије" а.д.
Бр. 1/2024-1/201
15.03.2024 год.
БЕОГРАД, Немањина број 6

CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA
Br/No. JV-NSSB-2024-01
Datum/Date 15.03.2024

**ANNEX 4**

**TO THE COMMERCIAL CONTRACT ON MODERNIZATION AND RECONSTRUCTION OF HUNGARIAN-SERBIAN RAILWAY CONNECTION IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF SERBIA FOR SECTION NOVI SAD – SUBOTICA – STATE BORDER (KELEBIJA)**

**March, 2024**

**ANNEX 4**

**TO THE COMMERCIAL CONTRACT ON MODERNIZATION AND RECONSTRUCTION OF HUNGARIAN-SERBIAN RAILWAY CONNECTION IN THE TERRITORY OF THE REPUBLIC OF SERBIA FOR SECTION NOVI SAD – SUBOTICA – STATE BORDER (KELEBIJA)**

Concluded in Belgrade, on March 15th, 2024,

Between the Contracting Parties:

1. Government of the Republic of Serbia, Belgrade, Nemanjina 11, represented by Mr. Mr. Goran Vesić, the Minister of Construction, Transport and Infrastructure (hereinafter referred to as: Financier),

2. Joint Stock Company for Public Railway Infrastructure Management "Infrastructure of Serbian Railways" (Akcionarsko društvo za upravljanje javnom železničkom infrastrukturom "Infrastruktura železnice Srbije"), Belgrade, Nemanjina 6, registration No 21127094, tax identification 109108420, registered with the Business Entities Agency in Belgrade, represented by Mr. Nebojša Šurlan PhD, Acting Director General (hereinafter referred to as: Investor),

and

3. Joint Venture of China Railway International Co. Ltd & China Communications Construction Company Ltd, respectively registered at the Business Register Agency of the People's Republic of China, respectively with the number 911100007178455 7XG/100000000040563, with the license to perform business activities in the area of performance of construction works abroad under number 1100201500025/1100200500320, represented by Mr. Gao Feng the Legal Representatives of China Railway International Co. Ltd. / Mr. Wang Tongzhou the Chairmen of the Company Boards of China Communications Construction Company Ltd. (hereinafter referred to as: Contractor).

Hereinafter collectively referred to as: Contracting Parties.

**INTRODUCTORY PROVISIONS:**

- on July 7th, 2018, the Commercial Contract on modernization and reconstruction of Hungarian-Serbian railway connection in the territory of the Republic of Serbia for section Novi Sad – Subotica – State Border (Kelebia), was concluded between the Government of the Republic of Serbia, as the Financier, "Serbian Railway Infrastructure" JSC, as an Investor, and Joint Venture of companies "China Railway International Co. Ltd." and "China Communications Construction Company Ltd.", as the Contractor, which is registered with "Serbian Railway Infrastructure" under number 1/2018-1950 (hereinafter: Commercial Contract);

- on June 25th, 2021, Annex 1 to the Commercial Contract on modernization and reconstruction of Hungarian-Serbian railway connection in the territory of the Republic of Serbia for section Novi Sad – Subotica – State Border (Kelebia) was concluded, which is registered with "Serbian Railway Infrastructure" under number 1/2021-1550/385/1. The subject of this Annex 1 is the Table of Prices in accordance with Article 6 of the Commercial Contract;

- on December 9th, 2022, Annex 2 to the Commercial Contract on modernization and reconstruction of Hungarian-Serbian railway connection in the territory of the Republic of Serbia for section Novi Sad – Subotica – State Border (Kelebia) was concluded, which is registered with "Serbian Railway Infrastructure" under number 1/2022-1/1204/1;

- on October 25th, 2022, based on the Engineer's decision No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457, the Agreement No.1 to the Commercial Contract was concluded, which is registered with "Serbian Railway Infrastructure" under number 1/2022-1/1090 (hereinafter: Agreement 1);

- on October 6th, 2023, based on the Engineer's decision No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 (hereinafter: Decision No.1) and Engineer's decision No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690 (hereinafter: Decision No.2), the Annex 3 to the Commercial Contract on modernization and reconstruction of Hungarian-Serbian railway connection in the territory of the Republic of Serbia for section Novi Sad – Subotica – State Border (Kelebia) was concluded, which is registered with "Serbian Railway Infrastructure" under number 1/2023-1/800/1 (hereinafter: Annex 3). The Annex 3 include part of the Subsequent Works approved by Decision No.1 and Decision No.2;

- on March 8th, 2024, by letter No. NAD-NSSB-MGSI-014 the Engineer's Decision regarding the Subsequent Works per Financier's/Investor's Instructions was issued in accordance with Article 9 of the Commercial Contract (hereinafter: Decision No.3), *(Appendix 1)*;

- on March 8th, 2024, the Decision of the Assembly of "Serbian Railway Infrastructure" JSC, number 5/2024-533-211 on the conclusion of Annex 4 according to the Engineer's Decision No.1, Decision No.2 and Decision No.3 *(Appendix 2)*;

- on March 14th, 2024, by the Conclusion of the Government of the Republic of Serbia 05 Number: 340-2100/2024 consent was given to the text of the draft of this Annex 4;

- The Law on the Budget of the Republic of Serbia for 2024 ("Official Gazette of the RS", No. 92/2023) provides the funds in the Budget in the amount of RSD 38.063.255.000 within Section 22 - Ministry of Construction, Transport and Infrastructure, Program 0702 - Implementation of infrastructure projects of importance to the Republic of Serbia, Function 450 - Traffic, Project 5015 - Hungarian-Serbian Railway - Project, Economic Classification 511 - Buildings and structures.

- Due to the limited funds provided by the Financier/Investor for Annex 4, not all works from Engineer's Decision No.1 and Decision No.2 could be included in this Annex. The Contracting Parties agree that the Annex or Annexes of the Commercial Contract for the other items of the Engineer's Decisions shall be signed as soon as the conditions are met.

**WITH THIS ANNEX 4, THE CONTRACTING PARTIES**
**agree on the following:**

**Article 1.**

The subject of this Annex 4 to the Commercial Contract is Subsequent Works and Variations agreed between Contracting Parties as per the Engineer's Decision No.1, Decision No.2 and Decision No.3. The Engineer's Decisions are attached as the *Appendix 2* of this Annex 4.

The Contracting Parties mutually determined the scope of this Annex4, which are some items of the approved Subsequent works/Variations listed in the Engineer's Decisions, and detailed given in the Table of Price of Annex 4 (*Appendix 3*).

The Appendixes are the integral part of this Annex 4.

**Article 2.**

Payment for Annex 4 shall be made in accordance with the Table of Price of this Annex 4.

The total amount of this Annex 4 is **52,301,209.67 USD**, which shall be borne by the Investor and Financier and shall be paid to the Contractor.

Payment is made on the basis of the interim payment certificate, from the budget of the Republic of Serbia, according to the procedure that also applies to the payment for basic works, after the work performed which is certified by the Engineer and approved by the Investor and the Financier.

The Contracting Parties agree that the measurement sheets signed by the Supervisor under the Agreement No.1 shall be used as valid and approved measurement sheets for the correspond works in the Table of Price of this Annex 4.

According to the Article 2 of the Agreement No.1, the amount of works under Agreement No.1, that are presented in the Table of Price of Annex 4, shall not subjected to the maximum changed level (10%) of the Accepted Contract Amount.

The signing of this Annex shall not have any effect on both party's right under Article 5 of the Commercial Contract.

**Article 3.**

The Contractor shall, within 28 days after Annex 4 comes into force, submit the Performance Guarantee to the Financier in the amount of 10% of the total amount of Annex 4. The validity period of this Guarantee shall be the same as validity period of Performance Guarantee from the Commercial Contract. If the Performance Guarantee from the Commercial Contract is extended, the Contracting Parties shall consider whether it is necessary to extend the Performance Guarantee for Annex 4.

**Article 4.**

Provisions of the Commercial Contract, Annex 1, Annex 2, Annex 3 and other Articles of this Annex 4 shall not apply to the works under chapter 6 of Annex 4 Table of Price, named *Other Works*.

The obligations of the Financier and Investor, and the Contractor about the Other Works is defined in this Article. This Article is only applied to the Other Works and shall not applied to the other works in this Annex 4, and the works under the Commercial Contract and its Annexes.

If this Article is deemed to be annulled, invalid or unenforceable according to the consent of both parties and the related Serbian Law, this clause shall be deemed separable and shall not affect the validity of the Commercial Contract, other Annexes of the Commercial Contract and the remaining Articles of this Annex 4.

The performance of the Other Works shall not prolong the Defect Notification Period and Warranty Period of the works under the Commercial Contract, its other Annexes, and other works in this Annex 4.

The performance of the Other Works shall not have any impact on issuing the Taking-Over

Certificate and Performance Certificate and shall not prolong the Financier and the Investor's releasing Contractor's Performance guarantee and other bank guarantee for the works under the Commercial Contract and its other Annexes and Other works in this Annex 4.

The performance of the Other Works shall not have any impact on the payment of retention money of the works under the Commercial Contract and its other Annexes and Other works in this Annex 4.

In accordance with the Engineer's Decision No. NAD-NSSB-MGSI-014, the total amount of this Other Works is **10,171,197.57 USD**, which shall be borne by the Investor and Financier and shall be paid to the Contractor. If the actual cost of implementing the Other Works exceeds this price, the Financier and Investor shall bear the excess cost for whatever reason.

The advance payment for the Other Works shall be 100% of their prices in Table of Price, and Financier and Investor shall make a payment after receiving Advance Payment Guarantee submitted by Contractor. The Contractor shall, within 28 days after Annex 4 comes into force, submit the Advance Payment Guarantee to the Financier in the amount of 100% of the advance payment. The validity period of this Guarantee shall be the same as the deadline for the completion of the works under the Commercial Contract. If the entire advance payment is not justified by then, the Contractor shall extend the validity period of this Guarantee.

The Contractor shall not prepare a Measurement Sheets for Other Works. The Engineer and/or Expert Supervisor shall certify these Other Works within Interim Payment Certificate by signing Overview Table on the basis of relevant documents.

The Contractor shall engage Subcontractors nominated by the Financier and/or Investor, to perform the Other Works. The Contractor shall sign the Subcontracts with nominated Subcontractors as per Instruction from Financier and/or Investor.

The Financier and the Investor shall manage all activities of Subcontractors of the Other Works.

The Financier and the Investor shall be responsible for the organization, coordination, quality control and safe confirmation of the Other Works, while the Contractor is only responsible for obligation of prompt payment to the nominated Subcontractors of the Other Works. The Contractor shall not be responsible for the defects of these Other Works.

The Financier and the Investor agree to bear all the Contractor's responsibility under the further Subcontract with the Subcontractors, except the responsibility of payment to Subcontractors.

The Contractor shall be deemed to have fulfilled his all obligation for the Other Works once he fulfilled his obligations of prompt payment to the Subcontractors. The Contractor shall have the right to refuse to perform the corresponding payment obligations to the Subcontractor until the Investor and the Financier have paid the Contractor.

If the Contractor is faced with any claims except for untimely payment to nominated Subcontractors, the Financier and the Investor shall reimburse all the losses and expenses incurred by the Contractor (including legal costs), and the Contractor has no responsibility to mitigate such losses or expenses.

The Investor and the Financier shall have no right to claim Contractor for any issues regarding the Other Works.

Any additional cost incurred in further Subcontract with the Subcontractors, shall be approved and borne by the Financier and Investor. The Financier and the Investor shall reimburse the Contractor for any additional costs and/or expenses caused by Financier and the Investor or the Subcontractors.

Once the Performance guarantee and Advance Payment guarantee of this Annex 4 are expired, the Financier and the Investor shall release it and return it to the Contractor.

In case that the Other Works are not completed before the deadline of the Commercial Contract, the

Contractor shall have the right to terminate the Subcontracts for Other Works with the nominated Subcontractors. The Financier and the Investor have no right to claim for Contractor's termination and shall bear any cost caused by Contractor's termination to the Subcontractors.

If the award of the Other Works is found to be in violation of Serbian law, the Contractor shall have the right to terminate this Article and terminate the Subcontract with the Subcontractor. The Financier and the Investor shall compensate the Contractor for all losses that may be suffered in this case, including but not limited to the Subcontractor's claim, the Contractor's possible penalties, legal expenses, etc.

**Article 5.**

**1.** Due to a technical error in the existing Table of Prices (Annex 1 to the Commercial Contract), Item 3.G.1-1 from Table of Prices is changed and reads as follows:

**3. Superstructure Works**

| No. | Item | Descriptio n | Unit | No. of Unit | Unit Price (USD) | Total Price (USD) | No. of books |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | Stepanovićevo station (km 96+904.10 - km 97+769.04) | | | | | | |
| 1 | Procurement | | | | | | |
| 1-1 | Rail type 60E1 | | Completion of the Procurement for left or right side of the station | 2 | 239.390 | 478.780 | 2/2-2.4 |

**2.** Due to a technical error in the English version of the existing Table of Prices (Annex 1 to the Commercial Contract), the field "Item" of items 9.D.19 and 9.D.20 from the English version of the Table of Prices are changed and reads as follows:

**9. Power Supply**

| No. | Item |
|---|---|
| D | Lighting installation in station |
| 19 | Lighting installation in Subotica |
| 20 | Supply of materials and equipment for Subotica |

**3.** Due to a technical error in the Serbian version of the existing Table of Prices (Annex 1 to the Commercial Contract), fields "Item" and "Description" of items 7.U-3.11 ~ 7.U-3.16 from the Serbian version of the Table of Prices are changed and reads as follows:

**7. Kontaktna mreža**

| Br. | Stavka | Opis |
|---|---|---|
| U | Stabilna postrojenja elektrovuče – KM: Naumovićevo | |
| U-3 | Elektro radovi | |
| 11 | Nosač opreme - nabavka | Nabavka materijala |
| 12 | Nosač opreme - radovi | Ugradnja nosača opreme na portalima. |
| 13 | Vozni vod KM – nabavka | Nabavka kontaktnog voda Ri100, nosećeg užeta BzII 65, vešaljki, sekcionih izolatora i veznog užeta |
| 14 | Vozni vod KM - radovi | Ugradnja kontaktnog voda Ri100, nosećeg užeta BzII 65, vešaljki, sekcionih izolatora i veznog užeta |

| | | |
|---|---|---|
| 15 | Sekcioni izolator – nabavka | Nabavka materijala |
| 16 | Sekcioni izolator - radovi | Ugradnja sekcionog izolatora |

**Article 6.**

The words and expressions in this Annex 4 have the same meaning given to them in the Commercial Contract.

All terms and conditions of the Commercial Contract, Annex 1, Annex 2 and Annex 3 not amended by this Annex 4 shall remain in force.

**Article 7.**

Annex 4 of the Commercial Agreement enters into force on the day of conclusion of this annex and becomes an integral part of the Commercial Agreement.

This Annex 4 is made in Serbian and English in nine (9) identical copies, of which three (3) for the Financier, three (3) for the Investor and three (3) for the Contractor. In the event of a dispute, the valid version of Annex 4 of the Commercial Contract is the English language version.

**GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA**

(Goran Vesić, Minister of Construction, Transport and Infrastructure)

**"INFRASTRUCTURE OF SERBIAN RAILWAYS" JSC**

(Nebojša Šurlan, Acting Director General)

**CONTRACTOR**

China Railway International Co. Ltd.

(Gao Feng, Legal Representative)

China Communications Construction Company. Ltd.

(Wang Tongzhou, Chairman)

**Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture**
Nemanjina 22-26, 11000 Beograd
Republika Srbija
Anita Dimovski, pomoćnica ministra za železnice i intermodalni transport

**Br: NAD-NSSB-MGSI-014**
**Datum: 08.03.2024.**

**Projekat:** Pružanje usluga stručnog nadzora nad izvođenjem radova na rekonstrukciji i modernizaciji železničke pruge Novi Sad-Subotica-državna granica

---

**Predmet: Odluka Inženjera u vezi sa dodatnim radovima po Instrukcijama Finansijera/Investitora koji će biti predmet Aneksa 4 Komercijalnog ugovora za deonicu Novi Sad – Subotica – državna granica (Kelebija)**

Poštovani,

U skladu sa Vašim instrukcijama u prilogu vam dostavljamo Odluku Inženjera u vezi sa dodatnim radovima po Instrukcijama Finansijera/Investitora koji će biti predmet Aneksa 4 Komercijalnog ugovora za deonicu Novi Sad – Subotica – državna granica (Kelebija).

**Prilog:** Odluka Inženjera u vezi sa dodatnim radovima po Instrukcijama Finansijera/Investitora koji će biti predmet Aneksa 4 Komercijalnog ugovora za deonicu Novi Sad – Subotica – državna granica (Kelebija)

**Subject: The Engineer's Decision regarding the Subsequent Works per Financer's/Investor's Instructions, which are the subject of Annex 4 to the Commercial Contract for the section Novi Sad - Subotica - State border (Kelebija)**

Dear all,

Pursuant to your instructions we hereby send you The Engineer's Decision regarding the Subsequent Works per Financer's/Investor's Instructions, which are the subject of Annex 4 to the Commercial Contract for the section Novi Sad - Subotica - State border (Kelebia).

**Attachment**: The Engineer's Decision regarding the Subsequent Works per Financer's/Investor's Instructions, which are the subject of Annex 4 to the Commercial Contract for the section Novi Sad - Subotica - State border (Kelebija)

S poštovanjem,
**Rukovodilac stručnog nadzora/Team Leader**

*Dragan Gligorov*

**The Engineer's Decision regarding the Subsequent Works per Financer's/Investor's Instructions, which are the subject of Annex 4 to the Commercial Contract for the section Novi Sad - Subotica - State border (Kelebia)**

**I – Subsequent Works per Financer's/Investor's Instructions**

In the past period, the Financier/Investor issued Instructions for subsequent works in accordance with Article 5 of the Commercial Contract.

Also, at the request of the Financier/Investor, this Decision includes costs for works and services whose implementation has commenced under the Commercial Contract for the section Belgrade Center – Stara Pazova, for which remaining funds are to be provided in Annex 4 of the Commercial Contract for the section Novi Sad – Subotica – State border (Kelebia). The Financier/Investor provided data on reference Instructions as well as the remaining amounts related to these works and services.

The overview of works and services subject to this Decision is presented in the following table:

| No. | Instruction No. | Instruction date | Instruction subject | Remark | The amount to be included in Annex 4 [USD] |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 401-00-00292/2023-04-47 | 8.6.2023. | Relocation of the state road class IIB No.300 in the zone of underpass at km. 174+515 - roundabout and the arm towards Losinjska street | Contract II and Annex 1 to Contract II with Vojput DOO Subotica | 1.062.675,84 |
| 2. | 401-00-01138/2022-04-35 | 7.12.2022. | Archeology works on the territory of Vojvodina Province Institute for the protection of cultural monuments | Based on evidences and Supervisor's approval NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-2075 | 3.175.468,93 |
| 3. | 401-00-01024/2023-04-44 | 16.12.2023. | Reconstruction works of Ambulance office in Subotica including furniture and medical equipment | Contract with Yumol DOO Subotica increased by 35.000 +5% USD for furniture and medical equipment | 191.901,02 |
| 4. | 401-00-01024/2023-04-44 | 16.12.2023. | Reconstruction works of Police/Customs station in Subotica | Contract with Yumol DOO Subotica | 76.314,09 |
| 5. | 401-00-01024/2023-04-57 | 19.2.2024 | Rehabilitation of IZS and EPS installations that were not shown in the cadaster of installations | Offer by Electro Group No. 24-PF001000008 dated 12.2.2024. | 61.006,80 |
| 6. | 401-00-01024/2023-04-37 | 15.6.2023. | Pumps for underpasses in Altina, Zemun Polje and Kamendin, canopy for the lift in Batajnica, arrangement of the railway area in the territory of the municipality of Zemun | Approved by Engineer's decision from the Section Belgrade Center - Stara Pazova HSL1OR-IZS23-12-02 | 170.951,14 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 7. | 401-00-01024/2023-04-37 | 15.6.2023. | Digging the canal along the road at km 13+288 in Kamendin | Approved by Engineer's decision from the Section Belgrade Center - Stara Pazova HSL1OR-IZS23-12-02 | 136.755,52 |
| 8. | 401-00-01024/2023-04-26 | 30.10.2023. | Rehabilitation of part of Kosovska street by filling with crushed stone aggregate | Offer by Karin Komerc TR-835-2023-1 dated 24.10.2023 | 31.910,81 |
| 9. | 401-00-01024/2023-04-28 | 30.10.2023. | Engagement of body for independent assessment of appliance of CSM - AsBo | Anticipated 30% of the value of the Contract with AsBo | 222.405,75 |
| 10. | 401-00-01024/2023-04-28 | 30.10.2023. | Engagement of designated body for verification of subsystems according to national technical rules - DeBo | Anticipated 30% of the value of the Contract with DeBo | 354.375,00 |
| 11. | 401-00-01024/2023-04-28 | 30.10.2023. | Testing of structural subsystems and TSI certification of the Subotica - Horgos railway line | Anticipated 30% of the value of the Contract with AGS TEH | 427.108,50 |
| 12. | 401-00-01024/2023-04-28 | 30.10.2023. | Engagement of the Committee for Technical Inspection | Anticipated 30% of the value of the Contract with Trioprojekt | 144.900,00 |
| 13. | 401-00-01241/2021-04-46 | 16.5.2022. | Taxes regarding to relocation of gas pipelines owned by Suboticagas in Subotica | Based on Invoice No. USD0602/23-001 issued by Graditelj NS DOO | 29.842,50 |
| 14. | 401-00-01024/2023-04-28 | 30.10.2023. | Dynamic testing of railway line Novi Sad - Subotica - State border (Kelebia) | Anticipated 20% of the value of the Contract with DBST | 630.420,00 |
| 15. | 401-00-0124/2021-04-52 and 401-00-01021/2022-04-20 | 20.6.2022. | Installation of equipment and implementation of TVEMA software on the SEVER 1435 inspection car for the maintenance of high-speed line | The remaining amount of funds that was not provided for in Annex 7 of the Commercial Agreement from the section Belgrade Center - Stara Pazova | 823.850,00 |
| 16. | 401-00-0124/2021-04-52 and 401-00-01021/2022-04-20 | 20.6.2022. | Installation of HOT-BOX system - measuring stations (MS) and dynamic scales (DV) for functional protection of the built railway for high speeds | The remaining amount of funds that was not provided for in Annex 7 of the Commercial | 1.326.579,97 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Agreement from the section Belgrade Center - Stara Pazova | |
| 17. | 401-00-01021/2022-04-20 | 17.10.2022. | Development of design and technical documentation (IDR, IDP, PGD, PZI and PIO) for the passenger railway from Zemunsko polje - Nikola Tesla Airport - National Stadium, L ~ 16.5 km | The remaining amount of funds that was not provided for in Annex 7 of the Commercial Agreement from the section Belgrade Center - Stara Pazova | 289.086,70 |
| 18. | 401-00-01024/2023-04-45 | 21.12.2023. | Reconstruction of electrical installations on the Serbian Railways measurement car SEVER 1435 for the installation of Balise Life Check System | Contract with Company AGS TEH | 15.645,00 |
| 19. | 401-00-01024/2023-04-62 | 1.3.2024. | Waste removal in Subotica freight station 176+500 | Offer by Extra Auto Transport, Modekolo and BCF Lafarge | 1.000.000,00 |
| **TOTAL** | | | | | **10.171.197,57** |

**II – Amendments on Table of Price due to technical errors**

**1.** By letter number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0195 dated November 14, 2023, the Contractor addressed the Financier/Investor to clarify the technical error observed in the Table of Price in Item 3.G.1.1. By his letter No. 10/2023-870 dated 11.12.2023 the Investor confirmed that it is an error in the Table of Price at Item 3.G.1.1, that the total price of the Item is correct, the error occurred at the unit price field, and instructed this correction be carried out in the next Annex to the Commercial Contract. By the above, it is necessary through Annex 4 of the Commercial Contract to make a change to the Table of Price so that Item 3.G.1.1 reads as follows:

3. Superstructure Works

| No. | Item | Description | Unit | No. of Unit | Unit Price (USD) | Total Price (USD) | No. of books |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| G | Stepanovićevo station (km 96+904.10 - km 97+769.04) | | | | | | |
| 1 | Procurement | | | | | | |
| 1-1 | Rail type 60E1 | | Completion of the Procurement for left or right side of the station | 2 | 239.390 | 478.780 | 2/2-2.4 |

**2.** On certain items, discrepancies were observed between the English and Serbian versions of the Table of Price, i.e. discrepancies were observed in the names fields of the Items in English language. By the above, it is necessary through Annex 4 of the Commercial Contract to make a change to the Table of Price so that the names of certain Items read as follows:

9. Power Supply

| No. | Item |
|---|---|
| D | Lighting installation in station |
| 19 | Lighting installation in Subotica |
| 20 | Supply of materials and equipment for Subotica |

**3.** On certain items, discrepancies were observed between the English and Serbian versions of the Table of Price, i.e. discrepancies were observed in the names and the descriptions fields of the Items in Serbian language. By the above, it is necessary through Annex 4 of the Commercial Contract to make a change to the Table of Price so that the names and descriptions of certain Items read as follows:

7. Overhead Catenary Line

| Br. | Stavka | Opis |
|---|---|---|
| U | Electrical Traction Facilities – OCL: Naumovićevo | |
| U-3 | Electrical Power Works | |
| 11 | Equipment girder - procurement | Material Procurement |
| 12 | Equipment girder - works | Installation of equipment girders on gantries. |
| 13 | Overhead Contract Wire – procurement | Procurement of contact wire Ri100, messenger wire BzII 65, droppers, sectional insulators and stitch wire |
| 14 | Overhead Contact Wire - works | Installation of contact wire Ri100, messenger wire BzII 65, droppers, section insulators and stitch wire |
| 15 | Section insulator - procurement | Material Procurement |
| 16 | Section insulator - works | Installation of the section insulator |

Pursuant to Paragraph 4, Article 9 of the Commercial Contract:

*"Before issuing any order which results in change of deadline, amount or scope of works the Engineer must obtain written approval from the Financier and Investor".*



SV

**„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.**
**Број: 5/2024-533-211**
**Дана: 08.03.2024. године**
**Б е о г р а д**

На основу члана 16. Статута Акционарског друштва за управљање јавном железничком инфраструктуром „Инфраструктура железнице Србије“, Београд („Службени гласник РС“, бр. 60/15 и 73/15 и „Службени гласник Железнице Србије“, број 14/17), Скупштина „Инфраструктура железнице Србије“ а.д. је, на седници одржаној 08.03.2024. године, донела

**О Д Л У К У**

1. Прихвата се Анекс број 4. Комерцијалног уговора број: 1/2018-1950 од 07.07.2018. године о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), чија је вредност 52.301.209,67 долара.

2. Овлашћује се генерални директор „Инфраструктура железнице Србије“ а.д. да потпише Анекс 4. са Табелом цена из тачке 1. ове одлуке.

3. За реализацију Анекса број 4. из тачке 1. ове одлуке задужује се Сектор за инвестиције.

4. Одлука ступа на снагу даном доношења.

**О б р а з л о ж е њ е**

У оквиру даље реализације пројекта модернизације и реконструкције пруге Београд – Нови Сад – Суботица - државна граница (Келебија), деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Клебија) појавила се потреба за закључење Анекса 4 Комерцијалног уговора. Предмет Анекса 4. су накнадни радови и варијације усаглашени Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-0457 од 25.10.2022. године, на основу које је потписан Споразум број 1 број 1/2022-1/1090, Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1690 од 03.10.2023. године, Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC 14 од 08.03.2024. године и инструкцијама Финансијера и Инвеститора бр. 401-00-01024/2023-04-045 од 21.12.2023. године и инструкцијама Финансијера број 401-00-01024/2023-04-062 од 01.03.2024. године.

Плаћање за Анекс 4. реализоваће се у складу са Табелом цена овог Анекса 4.

Укупан усаглашени износ Анекса 4. је **52.301.209,67 УСД,** од чега је:

- Износ од **28.787.787,00 УСД** за реализацију измена и накнадних радови дефинисаних по Споразума број 1 и одлуци Инжењера бр. 1

- Износ од **13.342.255,10 УСД** за реализацију накнадних радови и варијације одобрених Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1690 од 03.10.2022. године,

- Износ од **10.171.197,57 УСД** за реализацију накнадних радови и варијација одобрених Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC - 14 од 08.03.2024. године за радове и услуге уговорене по инструкцијама Финансијера и Инвеститора.

На основу изнетог одлучено је као у диспозитиву ове одлуке.

**ПРЕДСЕДНИК СКУПШТИНЕ**

**Проф. др Небојша Бојовић**

8V

## Table of Price of the Annex 4

**Summary**

| No. | Content | Price (USD) |
|---|---|---|
| 1 | Architecture Works | 1.089.313,78 |
| 2 | Substructure Works | 1.130.568,00 |
| 3 | Bridge, Culvert and Underpass | 39.277.991,14 |
| 4 | Hydraulic Works | 207.534,70 |
| 5 | Mechanical Works | 424.604,48 |
| **6** | **Other Works/Services** | |
| 6-I | Other Works | 4.906.984,15 |
| 6-II | Other Services | 5.264.213,42 |
| **TOTAL (USD)** | | **52.301.209,67** |

Note:

1. This Table of Price mutually determined by the contracting parties. Due to the limited funds provided by the Financier/Investor for Annex 4, this Table of Price only covers some works or part of some works listed in the Engineer's Decision No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 (Decision No. 1) and No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690 (Decision No. 2).
2. The Contracting Parties agree that the measurement sheets signed by the Supervisor under the Agreement No.1 shall be used as the measurement sheets for the correspond works in the Table of Price of this Annex 4.

**Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia**
**Section Novi Sad–Subotica-State Border**
**Annex 4**

## 1. Architectural Works

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Additional architectural works of Novi Sad Station** | | | | | |
| 1 | Replacement of the stone floor in Area B of Novi Sad Station (Item No.17 (Variation No.19) of Engineer's Decision No.2) | | Completion of the works. | 1 | 254.165,60 | 254.165,60 |
| 2 | Protection of cables in the Annex A Stanic Buildings in Novi Sad (Item No.24 (Variation No.26) of Engineer's Decision No.2) | | Completion of the works. | 1 | 5.769,97 | 5.769,97 |
| 3 | Construction of new staircase in wing A of Novi Sad station (Item No.30 (Variation No.32) of Engineer's Decision No.2) | | Completion of the works. | 1 | 46.853,34 | 46.853,34 |
| **B** | **Additional works of the Subotica station building (Item No.29 (Variation No.31) of Engineer's Decision No.2)** | | | | | |
| 1 | Additional works of the Subotica station building | Work scope defined in letter No.HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0131 | Completion of the works. | 1 | 681.845,55 | 681.845,55 |



87/

## 1. Architectural Works

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C | **Additional architectural works of Naumovićevo Station (Item No.31 (Variation No.33) of Engineer's Decision No.2)** | | | | | |
| 1 | Unforeseen works of the Naumovicevo station building | | Completion of the works. | 1 | 74.069,49 | 74.069,49 |
| 2 | Construction of a sanitary facility | | Completion of the works. | 1 | 26.609,83 | 26.609,83 |
| | **TOTAL (USD)** | | | **1.089.313,78** | | |

**Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia**
**Section Novi Sad–Subotica-State Border**
Annex 4

## 2. Substructure Works

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Dismantle of the existing substructure at km 131+584-km 132+077 (Item 2.B of Table of Price of Agreement No.1)** | | | | | |
| 1 | Dismantle of the existing substructure at km 131+584-km 132+077 | | Completion of the works. | 1 | 1.130.568,00 | 1.130.568,00 |
| **TOTAL (USD)** | | | | | | **1.130.568,00** |

**Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia**
**Section Novi Sad–Subotica-State Border**
**Annex 4**

## 3. Bridge, Culvert, Underpass

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Construction of Pedestrian-cycling subway at km 89+984.34 (Item 4.C of Table of Price of Agreement No.1 )** | | | | | |
| 1 | Preliminary Works | | Completion of the works | 1 | 6.890,00 | 6.890,00 |
| 2 | Earthworks | | Completion of the works | 1 | 430.217,00 | 430.217,00 |
| 3 | Concrete Works | | Completion of the works | 1 | 353.490,00 | 353.490,00 |
| 4 | Reinforcement works | | Completion of the works | 1 | 146.961,00 | 146.961,00 |
| 5 | Waterproofing | | Completion of the works | 1 | 71.332,00 | 71.332,00 |
| 6 | Other works | | Completion of the works | 1 | 70.674,00 | 70.674,00 |
| **B** | **Construction of Overpass at km 95+739.56 (Item 4.D of Table of Price of Agreement No.1 )** | | | | | |
| 1 | Pile of abutment and pier | Drilling of piles, concrete pouring, reinforcement cage installation, pile foundation integrity testing and other related engineering content. | Completion of the works | 1 | 267.649,00 | 267.649,00 |
| 2 | Pile Cap of abutment and pier | Reinforced concrete foundations and related works | Completion of the works | 1 | 215.274,00 | 215.274,00 |
| 3 | Abutment body and Pier shaft | Supporting piers under spanning construction of various systems and bearing beams | Completion of the works | 1 | 170.906,00 | 170.906,00 |
| 4 | Main girders made of prestressed concrete | | Completion of the works | 1 | 660.472,00 | 660.472,00 |
| 5 | Bridge deck slab | Cast bridge deck of reiforced concrete on top of girders | Completion of the works | 1 | 236.924,00 | 236.924,00 |
| 6 | Other works | Waterproofing,bearingsmexpansion joints,emplacement of elastic mat,railing and fence of steel mesh, etc. | Completion of the works | 1 | 459.058,00 | 459.058,00 |

## 3. Bridge, Culvert, Underpass

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C | **Reconstruction of underpass at km 176+274.62 (Item 4.H of Table of Price of Agreement No.1 )** | | | | | |
| 1 | Demolish existing underpass | | completing the dismantle work | 1 | 118.600,00 | 118.600,00 |
| 2 | Earthworks | Excavate for structures and backfill works. Bild gravel wedges behind walls of closed frames. | Completion of the works | 1 | 1.822.343,00 | 1.822.343,00 |
| 3 | Plain and reinforced concrete and metalworks | Reinforced concrete foundations, walls and bridge decks. | Completion of the works | 1 | 6.840.280,00 | 6.840.280,00 |
| 4 | Waterproofing works | | Completion of the works | 1 | 744.855,00 | 744.855,00 |
| 5 | Other works | | Completion of the works | 1 | 478.577,00 | 478.577,00 |
| D | **Increasing of area for the Overpass caused by the increased width (Item 4.I of Table of Price of Agreement No.1 )** | | | | | |
| D-1 | Overpass at km 84+809.19 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 80.565,00 | 80.565,00 |
| D-2 | Overpass at km 89+315.15 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 79.075,00 | 79.075,00 |
| D-3 | Overpass at km 92+768.03 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 81.068,00 | 81.068,00 |
| D-4 | Overpass at km 98+149.45 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 909.478,00 | 909.478,00 |
| D-5 | Overpass at km 101+132.33 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 81.331,00 | 81.331,00 |
| D-6 | Overpass at km 102+309.98 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 352.497,00 | 352.497,00 |
| D-7 | Overpass at km 105+797.12 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 77.324,00 | 77.324,00 |

## 3. Bridge, Culvert, Underpass

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| D-8 | Overpass at km 108+115.69 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 78.417,00 | 78.417,00 |
| D-9 | Overpass at km 120+571.30 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 108.437,00 | 108.437,00 |
| D-10 | Overpass at km 125+191.62 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 91.538,00 | 91.538,00 |
| D-11 | Overpass at km 126+976.11 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 78.790,00 | 78.790,00 |
| D-12 | Overpass at km 139+003.02 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 116.439,00 | 116.439,00 |
| D-13 | Overpass at km 147+137.33 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 168.711,00 | 168.711,00 |
| D-14 | Overpass at km 152+282.46 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 112.588,00 | 112.588,00 |
| D-15 | Overpass at km 160+094.84 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 99.172,00 | 99.172,00 |
| D-16 | Overpass at km 163+562.52 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 140.616,00 | 140.616,00 |
| D-17 | Overpass at km 168+690.22 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 560.191,00 | 560.191,00 |
| D-18 | Overpass at km 170+834.26 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 580.645,00 | 580.645,00 |
| D-19 | Overpass at km 172+193.38 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 101.206,00 | 101.206,00 |
| D-20 | Overpass at km 179+395.83 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 110.686,00 | 110.686,00 |
| D-21 | Overpass at km 180+969.60 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 147.594,00 | 147.594,00 |
| D-22 | Overpass at km 184+258.47 | | Measurement when completion of the Overpass | 1 | 85.170,00 | 85.170,00 |

## 3. Bridge, Culvert, Underpass

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **E** | **Construction of the Viaduct at km 131+830.64 - Remaining works not included under Annex 3 (Item 4.J.4~4.J.9 of Table of Price of Agreement No.1 )** | | | | | |
| 4 | Concrete structure above the Pier shaft | Main girder, deck slab and footway. | Completion of the works | 1 | 8.911.000,00 | 8.911.000,00 |
| 5 | Waterproofing | | Completion of the works | 1 | 774.808,00 | 774.808,00 |
| 6 | Bearings and Expansion joints | | Completion of the works | 1 | 155.772,00 | 155.772,00 |
| 7 | Railing and fence of steel mesh | | Completion of the works | 1 | 100.214,00 | 100.214,00 |
| 8 | Emplacement of elastic mat | | Completion of the works | 1 | 227.691,00 | 227.691,00 |
| 9 | Other works | | Completion of the works | 1 | 151.694,00 | 151.694,00 |
| **F** | **Overpass for animals - structure works (Item No.13 (Variation No.16a) of Engineer's Decision No.2)** | | | | | |
| 1 | **Overpass for crossing large animals at km 137+300** | | | | | |
| 1-1 | Construction of HW Piles | | Completion of the works | 1 | 244.981,18 | 244.981,18 |
| 1-2 | Earth works | Excavation of foundations, backfilling of material / backfilling of the object from excavation or borrow pit, and production and filling coarse-grained material. | Completion of the works | 1 | 334.035,00 | 334.035,00 |
| 1-3 | Reinforced Concrete Works | Concrete and reinforced concrete works and metal works | Completion of the works | 1 | 468.146,30 | 468.146,30 |
| 1-4 | Insulation Works | | Completion of the works | 1 | 23.475,00 | 23.475,00 |
| 1-5 | Other works | | Completion of the works | 1 | 21.550,80 | 21.550,80 |

## 3. Bridge, Culvert, Underpass

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | **Overpass for crossing large animals at km 155+025** | | | | | |
| 2-1 | Construction of HW Piles | | Completion of the works | 1 | 309.133,18 | 309.133,18 |
| 2-2 | Earth works | Excavation of foundations, backfilling of material / backfilling of the object from excavation or borrow pit, and production and filling coarse-grained material. | Completion of the works | 1 | 335.452,00 | 335.452,00 |
| 2-3 | Reinforced Concrete Works | Concrete and reinforced concrete works and metal works | Completion of the works | 1 | 474.419,58 | 474.419,58 |
| 2-4 | Insulation Works | | Completion of the works | 1 | 23.475,00 | 23.475,00 |
| 2-5 | Other works | | Completion of the works | 1 | 21.550,80 | 21.550,80 |
| 3 | **Overpass for crossing large animals at km 181+950** | | | | | |
| 3-1 | Earth works | Excavation of foundations, backfilling of material / backfilling of the object from excavation or borrow pit, and production and filling coarse-grained material. | Completion of the works | 1 | 427.310,11 | 427.310,11 |
| 3-2 | Reinforced Concrete Works | Concrete and reinforced concrete works and metal works | Completion of the works | 1 | 680.854,31 | 680.854,31 |
| 3-3 | Insulation Works | | Completion of the works | 1 | 23.475,00 | 23.475,00 |
| 3-4 | Other works | | Completion of the works | 1 | 23.395,80 | 23.395,80 |

## 3. Bridge, Culvert, Underpass

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **G** | **Addtional cost to railway bridges at km 81+650 and at km 110+351 (Remaining works not included under Annex 3, Part of item No.20 (Variation No.22) of Engineer's Decision No.2)** | | | | | |
| 1 | Addtional cost to railway bridges at km 81+650 (Part of item No.20 (Variation No.22) of Engineer's Decision No.2) | Increased length and changing of the type of girder | Completion of the works measurement as per the completed percentage of the bridge | 1 | 5.789.023,72 | 5.789.023,72 |
| 2 | Addtional cost to railway bridges at km 110+351 (Rest part of item No.20 (Variation No.22) of Engineer's Decision No.2) | Changing of the type of girder, and deduction of shorten of length | Completion of the works measurement as per the completed percentage of the bridge | 1 | 813.761,11 | 813.761,11 |
| **F** | **Additional costs for new railway culverts as well as for changes to existing railway culverts (Item No.15 (Variation No.17) of Engineer's Decision No.2 - structure work part)** | | | | | |
| I-1 | Culvert at km 1+936 (Sajlovo Junction) | | Completion of the works | 1 | 156.113,39 | 156.113,39 |
| I-2 | Culvert at km 105+065 | | Completion of the works | 1 | 119.294,20 | 119.294,20 |
| I-3 | Culvert at km 179+340 | | Completion of the works | 1 | 274.965,76 | 274.965,76 |
| I-4 | Additional cost to culvert at km 173+629 | | Completion of the works | 1 | 1.056.359,90 | 1.056.359,90 |
| | **TOTAL (USD)** | | | | | **39.277.991,14** |

**Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia**
**Section Novi Sad–Subotica-State Border**
**Annex 4**

## 4. Hydraulic works

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Relocation of the ditches around at km 126+922 culvert (Item No.25 (Variation No.27) of Engineer's Decision No.2)** | | | | | |
| 1 | Relocation of the ditches | | Completion of the works | 1 | 207.534,70 | 207.534,70 |
| | **TOTAL (USD)** | | | | | **207.534,70** |

**Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia**
**Section Novi Sad–Subotica-State Border**
Annex 4

## 5. Mechanical Works

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **Gas pipe relocation works caused by changing the position and length of culvert at km 173+629 (Item No.15 (Variation No.17) of Engineer's Decision No.2 - pipe relocation part)** | | | | | |
| 1 | Relocation of gas pipe at km 173+246 | | Completion of the works | 1 | 144.648,39 | 144.648,39 |
| 2 | Relocation of gas pipe due to construction of culvert and reconstruction of Senćansk street | | Completion of the works | 1 | 279.956,09 | 279.956,09 |
| | **TOTAL (USD)** | | | **424.604,48** | | |

**Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia**
**Section Novi Sad–Subotica-State Border**
**Annex 4**

## 6. Other works

Note: Works in this chapter are all subjected to Engineer's Decision No.3

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| I | **WORKS** | | | | | |
| A | **Roundabout and the arm towards Losinjska street in Subotica** | | | | | |
| 1 | Roundabout and the arm towards Losinjska street in Subotica | Item 1 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 1.062.675,84 | 1.062.675,84 |
| B | **Archeology works on the territory of Vojvodina Province Institute for the protection of cultural monuments** | | | | | |
| 1 | Archeology works on the territory of Vojvodina Province Institute for the protection of cultural monuments | Item 2 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 3.175.468,93 | 3.175.468,93 |
| C | **Works of Ambulance office and Police/Customs station in Subotica** | | | | | |
| 1 | Reconstruction works of Ambulance office in Subotica | Item 3 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 191.901,02 | 191.901,02 |
| 2 | Reconstruction works of Police/Customs station in Subotica | Item 4 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 76.314,09 | 76.314,09 |
| D | **Rehabilitation of IZS and EPS installations that were not shown in the cadaster of installations** | | | | | |
| 1 | Rehabilitation of IZS and EPS installations that were not shown in the cadaster of installations | Item 5 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 61.006,80 | 61.006,80 |

## 6. Other works

Note: Works in this chapter are all subjected to Engineer's Decision No.3

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **E** | **Works instructed by Investor and Financier related with Section Belgrade-Stara Pazova** | | | | | |
| 1 | Pumps for underpasses in Altina, Zemun Polje and Kamendin, canopy for the lift in Batajnica, arrangement of the railway area in the territory of the municipality of Zemun | Item 6 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 170.951,14 | 170.951,14 |
| 2 | Digging the canal along the road at km 13+288 in Kamendin | Item 7 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 136.755,52 | 136.755,52 |
| **F** | **Rehabilitation of the part of Kosovska street in Subotica** | | | | | |
| 1 | Rehabilitation of the part of Kosovska street in Subotica | Item 8 from Enginner's Decision No.3 | Completion of the works | 1 | 31.910,81 | 31.910,81 |
| **II** | **SERVICES** | | | | | |
| **A** | **Engagement of certification body** | | | | | |
| 1 | Engagement of the AsBo certification body - Phase 1 | Item 9 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 222.405,75 | 222.405,75 |
| 2 | Engagement of the DeBo certification body - Phase 1 | Item 10 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 354.375,00 | 354.375,00 |
| 3 | TSI Certification of the Subotica - Horgos railway line- Phase 1 | Item 11 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 427.108,50 | 427.108,50 |
| 4 | Engagement of the Committee for Technical Acceptance | Item 12 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 144.900,00 | 144.900,00 |
| 5 | Taxes for acceptance of gas relocation in Subotica | Item 13 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 29.842,50 | 29.842,50 |
| **B** | **Dynamic test of the Railway line section Novi Sad-Subotica-state border** | | | | | |

## 6. Other works

Note: Works in this chapter are all subjected to Engineer's Decision No.3

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Dynamic test of the Railway line - Phase 1 | Item 14 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 630.420,00 | 630.420,00 |
| **C** | **Services instructed by Investor and Financier related with Section Belgrade-Stara Pazova** | | | | | |
| 1 | Installation of equipment and implementation of TVEMA software on the SEVER 1435 inspection car for the maintenance of high-speed line - Phase 2 | Item 15 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 823.850,00 | 823.850,00 |
| 2 | Installation of HOT-BOX system - measuring stations (MS) and dynamic scales (DV) for functional protection of the built railway for high speeds - Phase 2 | Item 16 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 1.326.579,97 | 1.326.579,97 |
| 3 | Development of design and technical documentation (IDR, IDP, PGD, PZI and PIO) for the passenger railway from Zemunsko polje - Nikola Tesla Airport - National Stadium, L ~ 16.5 km - Phase 2 | Item 17 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 289.086,70 | 289.086,70 |
| **D** | **Balise Life Check Installation** | | | | | |
| 1 | Reconstruction of electrical installations on the Serbian Railways measurement car SEVER 1435 for the installation of Balise Life Check System | Item 18 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 15.645,00 | 15.645,00 |

## 6. Other works

Note: Works in this chapter are all subjected to Engineer's Decision No.3

| No. | Item | Description | Unit | Number of unit | Unit price | Total Price (USD) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **E** | **Waste removal in Subotica freight station 176+500** | | | | | |
| 1 | Waste removal in Subotica freight station 176+500 | Item 19 from Enginner's Decision No.3 | Completion of services | 1 | 1.000.000,00 | 1.000.000,00 |
| | **TOTAL (USD)** | | | | | **10.171.197,57** |